



MAKHZOR

Kol Nidre

A NOTE ON GOD LANGUAGE: We chose to include several sacred names for praying aloud יה-ו-ה-י (or *Y-H-V-H* in the transliteration), also known as the Tetragrammaton, or unpronounceable four-letter name God. Each of these opens a different spiritual register: ADONAI—“My Lord”—is the traditional spoken substitute for the four-letter Name in prayer, expressing reverence and relationship. YAH is a shortened, poetic form, often heard in Halleluyah, that evokes praise, intimacy, and the divine breath within life. HAVAYAH, a contemporary pronunciation based on the Hebrew letters יה-ו-ה-י (*Y-H-V-H*), is associated with the Hebrew verb הִיָּה (*Hayah*), “to be.” SHEKHINAH refers to the divine, indwelling presence, in the feminine. You will hear these names interchanged in the recitation of the liturgy.

FOR THE TRANSLATIONS we have chosen to follow the Reconstructionist practice of using descriptive names for God. As the Reconstructionist siddur, *Kol Haneshamah*, explains, “By explicating the many ways that God’s presence is made manifest in Jewish liturgy, this mode of translation encourages every worshipper to become aware of the elements of the divine infused in all the many parts of our lives and our world. The use of these many metaphors is also meant to suggest that no words are adequate for naming or containing the divine. All the images together point to a reality beyond themselves.”

A NOTE ON TRANSLITERATION: We tried to be true to the phonetic pronunciation of the Hebrew, noting that we used KH to indicate the uniquely Hebrew throat sound, (both Hebrew letters כּ and כֹּ) except in cases when it is at the beginning of a word and more common to see CH, as in *challah* and *chesed*. Most Hebrew words stress the final syllable; words where the accent is different have the accented syllable underlined.

Unless otherwise attributed, translations of liturgy
are from *Kol Haheshamah, Prayerbook for the Days of Awe*.

© 1999 by The Reconstructionist Press,
Elkins Park, Pennsylvania.

Cover and graphic design by Elena Erber.

L'MA'ANKHA | למענך

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ
רְאֵה עֲמִידָתֵנוּ דָּלִים וִרְקִים:
הַנֶּשְׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פָּעֻלְךָ
חוֹסֶה עַל עַמְלֻךְ הַנֶּשְׁמָה לָךְ

*L'ma'ankha eloheinu aseih v'lo lanu
r'ei amidateinu dalim v'reikim.
ha'n'shamah lakh v'haguf po'alakh
khusah al amalakh ha'n'shamah lakh.*

For Your own sake act, our God, and not for ours.
Behold our position, impoverished and empty.
The soul is Yours, and the body is Your work:
O have compassion on your labor.

TRANSLATION: *PRAYERS FOR THE DAY OF ATONEMENT*,
HEBREW PUBLISHING CO. (1901)

CANDLELIGHTING

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל
(שַׁבָּת וְשֶׁל) יוֹם הַכִּפּוּרִים:

*Barukh atah Y-H-V-H, eloheinu melekh ha'olam, asher
kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik neir shel
(Shabbat v'shel) yom ha'kippurim.*

Blessed are you, ETERNAL ONE our God, sovereign of all worlds,
who has made us holy with your mitzvot and commanded us to
kindle the light of the Day of Atonement.

ע ב ר ו ת | AVEIROT

עֲבֵרוֹת שֶׁבֵּין אָדָם לַמָּקוֹם
יוֹם הַכִּפּוּרִים מְכַפֵּר:
עֲבֵרוֹת שֶׁבֵּין אָדָם לַחֲבֵירוֹ אֵין
יוֹם הַכִּפּוּרִים מְכַפֵּר
עַד שֶׁיִּרְצֶה אֶת־חֲבֵירוֹ:

Aveirot shebein adam la'makom yom ha'kippurim mekhapeir.

*Aveirot she'bein adam la'khaveiro ein yom ha'kippurim
m'khapeir ad she'y'ratzeh et khaveiro.*

For transgressions against God, the Day of Atonement atones.
But for transgressions of one human being against another,
the Day of Atonement does not atone:
One must first seek forgiveness and make things right
with the person who has been hurt.

— MISHNAH YOMA 8:9

ב י ש י ב ה | PERMISSION

בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַטָּה
עַל דַּעַת הַמָּקוֹם וְעַל דַּעַת הַקָּהָל
אֲנִנוּ מִתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעֲבָרִיָּנִים:

*Bi'shivah shel ma'lah uvi'shivah shel matah
al da'at ha'makom v'al da'at ha'kahal
anu ma'tirin l'hit'paleil im ha'avar'yanim.*

By the authority of all who congregate above and all who
congregate on earth, and with permission of the omnipresent
One, and by consent of this assembly, we accept into our midst
whoever seeks to pray. Whether righteous or unrighteous all shall
pray as one community.

כָּל נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְחַרְמֵי וְקוֹנָמֵי וְכִנּוּיֵי וְקִנּוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת
 דִּנְדָּרְנָא וְדִאֲשְׁתַּבְּעָנָא וְדִאֲחַרְיִמְנָא וְדִאֲסָרְנָא עַל נַפְשָׁתָנָא
 מִיּוֹם כְּפָרִים זֶה עַד יוֹם כְּפָרִים הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה
 בְּלִהּוֹן אֲחֵרְטָנָא בְּהוֹן: בְּלִהּוֹן יְהוֹן שָׁרֹן שְׁבִיקִין שְׁבִיתִין
 בְּטִלִין וּמִבְטָלִין לֹא שְׁרִירִין וְלֹא קִיָּמִין: נִדְרָנָא לֹא נִדְרֵי
 וְאֶסְרָנָא לֹא אֶסְרֵי וְשְׁבוּעָתָנָא לֹא שְׁבוּעוֹת:

*Kol nidrei ve'esarei vakharamei v'konamei v'khinuyei v'kinusei
 ush'vuot dindarna ud'ishtaba'na ud'akharimna v'di'asarna al
 nafshatana mi'yom kippurim zeh ad yom kippurim haba aleinu
 l'tovah kul'hon ikharatna v'hon. Kul'hon y'hon sharan sh'vikin
 sh'vitin b'teilin um'vutalin la sh'ririn v'la ka'yamin. Nid'rana la
 nidrei ve'esarana la esarei ush'vu'atana la sh'vuot.*

All vows, bonds, devotions, promises, obligations, penalties and oaths, which we have vowed, sworn, devoted, and bound ourselves, from this Day of Atonement to the next Day of Atonement — may it come to us for good — all these we repent. They shall be absolved, released, annulled, made void and of no effect; they shall not be binding nor shall they have any power. Our vows shall not be vows; our bonds shall not be bonds; and our oaths shall not be oaths.

וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
הַגֵּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה:

*Venislakh l'khol adat benei yisra'el v'lageir ha'gar
betokham ki l'khol ha'am bish'gagah.*

May the whole congregation of Yisrael be forgiven, as well as
the stranger residing in their midst, for the people all have sinned unwittingly.

סֶלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חֲסִדְּךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאַתָּה
לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה: וְשָׁם נֵאמַר:

*Selakh na la'avon ha'am hazeh k'godel khasdekha v'kha'asher nasatah
la'am hazeh mi'mitzrayim v'ad heinah. V'sham ne'emar.*

Forgive the transgressions of this people according to the greatness of
Your lovingkindness; just as You forgave this people from when it left
Mitzrayim until now. And there it is said:

CONGREGATION SAYS THREE TIMES:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלַחְתִּי כְּדַבְּרְךָ:

Vayomer Y-H-V-H salakhti ki'd'varekha.

“And THE FOUNT OF MERCY said I grant forgiveness, as you ask.”

HAZZAN SAYS AND CONGREGATION REPEATS:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

*Barukh atah Y-H-V-H eloheinu melekh ha'olam
she'hekheyanu v'kiyemanu v'higi'anu laz'man ha'zeh.*

Blessed are you, SOURCE OF LIFE our God, who has given us life,
and has sustained us, and has brought us to this time.

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבֹרָךְ:

Bar'khu et Y-H-V-H ham'vorakh.

Bless THE INFINITE, the blessed One!

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh Y-H-V-H ham'vorakh l'olam va'ed.

Blessed is THE INFINITE, the blessed One, now and forever!

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב
עַרְבִים בְּחֶכְמָה פִּתְּחַ שְׁעִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנָּה עֲתִים וּמַחְלִיף
אֶת הַזְּמָנִים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בִּרְקִיעַ כְּרִצּוֹנוֹ:
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר: וּמַעְבִּיר
יוֹם וּמַבְיֵא לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ:
אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

*Barukh atah Y-H-V-H eloheinu melekh ha'olam, asher bidvaro ma'ariv
aravim b'hokhmah poteiach sh'arim u'vi'tvunah m'shaneh itim u'makhalif
et ha'z'manim um'sadeir et ha'kokhavim b'mishm'roteihem ba'raki'a
kirtzono. Borei yom va'lailah goleil or mi'p'nei khoshekh v'khoshekh
mi'p'nei or. Uma'avir yom umeivi lailah umavdil bein yom uvein laila
Y-H-V-H tz'va'ot shemo. El khai v'kayam tamid yimlokh aleinu l'olam va'ed.
Barukh atah Y-H-V-H, ha'ma'ariv aravim.*

Blessed are you, ETERNAL ONE our God, sovereign of all worlds, by whose word the evenings fall. In wisdom you open heaven's gates. With divine discernment you make seasons change, causing the times to come and go, and ordering the stars on their appointed paths, through the heaven's dome, all according to your will. Creator of the day and night, who rolls back light before the dark and dark before the light, who makes day pass away and brings on night, dividing between day and night. Blessed are you, Almighty One, who makes the evening fall.

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֵּת תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּתָ: עַל כֵּן יְהוֹה אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ
נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי
הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְגֶּה יוֹמָם וּלְיָלָה: וְאַהֲבַתְךָ אֶל תִּסּוּר
מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים:

*Ahavat olam beit yisra'el am'kha aha'uta Torah umitzvot khukim umishpatim
otanu limad'ta. Al kein Y-H-V-H eloheinu b'shokhveinu uv'kumeinu nasi'akh
v'khukekha v'nismakh v'divrei toratekha uv'mitzvotekha l'olam va'ed. Ki heim
khayeinu v'orekh yameinu uvahem ne'hegeh yomam va'lailah. V'ahavat'kha lo
tasur memenu l'olamim.*

With everlasting love have you loved the house of Israel. Torah and mitzvot, laws and justice you have taught us. And so, DEAR ONE, our God, when we lie down and when we rise we reflect upon your laws; we take pleasure in your Torah's words and your mitzvot, now and always. Truly, they are our live, our length of days. On them we meditate by day and night. Your love will never depart from us as long as worlds endure.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוֹה אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Barukh atah Y-H-V-H oheiv ammo yisra'el.

Blessed are you, BELOVED ONE, who loves your people Yisrael.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma yisra'eil, Y-H-V-H eloheinu Y-H-V-H ekhad.

Listen, Yisrael, THE ETERNAL is our God, THE ETERNAL alone!

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh sheim k'vod malkhuto l'olam va'ed.

Blessed is the name and glory of God's realm forever!

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוֶּנְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם
לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֹתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ
וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
וְכַתַּבְתָּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

*V'ahavta eit Y-H-V-H elohekha, b'khol l'vav'kha, uv'khol nafsh'kha,
uv'khol m'odekha. V'hayu ha'd'varim ha'eileh, asher anokhi
m'tzav'kha ha'yom, al l'vavekha. V'shinantam l'vanekha, v'dibarta
bam, b'shiyt'kha b'veitekha, uv'lekht'kha vaderekh, uv'shokhb'kha,
uv'kumekha. Uk'shartam l'ot al yadekha, v'hayu l'totafot bein einekha.
Ukh'tavtam al m'zuzot beitekha uvisharekha.*

Thus you shall show your love for THE ETERNAL ONE, your God:
With every inclination of your knowing heart,
With all the strength through which you live,
With every benefit you have received.

For these words in which I am giving you mitzvot this day
Shall enter into your knowing heart,
That you may help your children sink their teeth in them,
And speak through them
When sitting in your house,
When walking on the road,
At the time for lying down,
At the time for rising up.

And you shall bind them in a sign upon your arm.
They shall become frontlets between your eyes.
You shall inscribe them in mezuzot for your house,
Upon your gates.

הַשְׂכִּיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים וּפְרֹשׁ
עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקֵּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דָּבָר וְחָרָב וְרָעָב
וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבָצֵל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי
אֵל שׁוֹמֵרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה: וְשָׁמֵר
צִאתָנוּ וּבּוֹאָנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

*Hashkiveinu Y-H-V-H eloheinu l'shalom v'ha'amideinu malkein u'l'khayim
u'fros aleinu sukkat sh'lomekha v'takeneinu b'eitzah tovah mil'fanekha
v'hoshi'enu l'ma'an sh'mekha. V'hagein ba'adeinu v'haseir mei'aleinu oyeiv dever
v'kherev v'ra'av v'yagon v'haseir satan milfaneinu u'mei'akhareinu u've'tzeil
k'nafekha tastireinu ki eil shom'reinu u'matzileinu atah ki eil melekh khanun
v'rakhum atah. Ushmor tzeiteinu uvo'enu l'khayim ul'shalom mei'atah v'ad olam.*

Help us to lie down, dear God, in peace tonight, and may we rise up again to life tomorrow. Spread over us the shelter of your peace. Guide us with good counsel, keep us safe and guard us, and keep away from us danger, disease, violence, hunger and despair. Remove the evil forces that surround us and enfold us under your wings with your compassionate and gracious Presence. May our comings and our goings be filled with life and peace now and forever.

וּפְרֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ

U'fros aleinu sukkat shelomekha.

Spread over us your canopy of peace and wellbeing.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

*Barukh atah Y-H-V-H ha'poreis sukkat shalom aleinu
v'al kol amo yisra'el v'al yerushalayim.*

We praise the SOURCE OF LIFE, spreading the hope of peace and wellbeing over us, over Yisrael, over Yerushalyim, and over the world.

וְשַׁמְרוּ | VESHAMRU

ON SHABBAT ADD:

וְשַׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת: לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם:
כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

*V'sham'ru v'nei yisra'el et ha'shabbat. La'asot et ha'shabbat l'dorotam
b'rit olam. Bei'ni u'vein b'nei yisra'el ot hi l'olam. Ki shei'shet yamim asah
Y-H-V-H et ha'shamayim v'et ha'aretz uvayom ha'sh'vi'i shavat vayinaflash.*

Let Yisrael's descendants keep Shabbat, making Shabbat throughout all their generations, as an eternal bond. Between me and Yisrael's descendants shall it be a sign eternally. For in six days the FASHIONER OF ALL made skies and earth, and on the seventh day God ceased and drew a breath of rest.

יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם | MAKING ATONEMENT

כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם
מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

*Ki va'yom hazeh y'khapeir aleikhem l'taheir etkhem
mikol hatoteikhem lifnei Y-H-V-H tit'haru.*

On this day, I will make at-one-ment with you, to transform
all your shortcomings before THE INFINITE; you will be cleansed.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא: בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל:
בְּעִגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadesh sh'mei raba. B'alma di v'ra khirutei,
v'yamlikh malkhutei b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khaye d'khol
beit yisra'el, ba'agala uvizman kariv, v'imru amen.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u'l'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא:
לְעָלָא וּלְעָלָא מְכָל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא
תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרֵן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar
v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila ul'eila mikol
birkhata v'shirata tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'alma,
v'imru amen.*

Let us make the great, ineffable Name of God holy, so that it fills the world with holiness, the world that manifested from the divine imagination. Let that holiness fill lives and days. May it spread through all Israel and all the world, now, in our time, and let us say: Amen!

May the Great Name be blessed, now and forever and ever!

May the Source of All be blessed, praised, glorified, uplifted, and raised high, graced, ascendant, and praised in song. The Holy One, Blessed Be! Higher and higher, transcending even our ability to express our wonder, amazement, and gratitude beyond anything we can utter, And yet we still praise. And let us say: Amen!

אֲדֹנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Adonai s'fatai tiftakh u'fi yagid t'hilatekha.

Open my lips that my mouth can sing your praise.

1. AVOT VE'IMOT | אבות ואמות

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבִרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת וְאֲמוֹת
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*Barukh atah Y-H-V-H eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, elohei
Avraham, elohei Yitzkhak, eilohei Ya'akov, elohei Sarah, elohei Rivka,
elohei Rakhel, veilohei Lei'ah. Ha'eil ha'gadol ha'gibor v'ha'nora,
eil elyon, gomeil khasadim tovim, v'koneih hakol, v'zokheir khasdei
avot v'imot, umeivi g'ula livnei v'neihem, l'ma'an sh'mo b'ahavah.*

Blessed are you, THE ANCIENT ONE, our God, God of our ancestors; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, and God of Rachel and Leah; great, heroic, awesome God, supreme divinity, imparting deeds of kindness, begetter of all; mindful of the loyalty of Israel's ancestors, bringing, with love, redemption to their children's children for the sake of the divine name.

זְכֹרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים וְכֹתֵבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן
אֱלֹהִים חַיִּים: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ
אֲבִרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה:

*Zokhreinu l'khayim, melekh khafeitz bakhayim, v'khotveinu
b'seifer ha'khayim, l'ma'ankha elohim khayim. Melekh ozeir umoshi'a
umagein. Barukh atah Y-H-V-H, magein Avraham v'ezrat Sarah.*

Remember us for life, our Sovereign who delights in life; inscribe us in the book of life to fulfill your will, God of life. Regal One, our help, salvation, and protector. Blessed are you KIND ONE, the shield of Abraham and the help of Sarah.

2. GEVUROT | גְּבוּרָת

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Atah gibor l'olam adonai rav l'hoshi'a.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי
דּוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

*M'khalkeil khayim b'chesed m'khayeih kol khai b'rakhamim rabim
someikh noflim v'rofei kholim umatir asurim um'kayeim emunato
lisheinei afar mi khamocha ba'al g'vurot umi domeh lakh
melekh meimit um'khayeh umatzmi'akh y'shuah.*

מִי כְמוֹד אֲב הֶרַחֲמִים זֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת כָּל חַי: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחִיָּה כָּל חַי:

*Mi khamokha av ha'rakhamim zokheir y'tzurav l'khayim b'rakhamim.
V'ne'eman atah l'hakhayot kol khai. Barukh atah Y-H-V-H m'khayeih kol khai.*

We pray we might encounter
The Power whose gift is life,
Who quickens those who have forgotten
How to live on earth.

We pray for love that will encompass us
For no reason save that we are human,
For the love through which defeated souls may blossom
Into persons able to determine their own lives.

We pray that we might walk within the garden of a life of purpose
Touched by the Power of the world,
Touching the meaning of the earth.
Praised be the God whose gift is life,
Who quickens those who have forgotten how to live on earth.

— RABBI RICHARD N. LEVY, ON WINGS OF AWE (ADAPTED)

3. KEDUSHAT HASHEM | קדושת השם

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה:

Atah kadosh v'shimkha kadosh u'kdoshim b'chol yom y'halelukha selah.

You are holy and your name is holy and the holy ones sing your praise every day.

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאִמְתָּךְ עַל כָּל מָה
שֶׁבָרָאתָ: וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים:
וְיַעֲשׂוּ כָל־מִצְוָתְךָ אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם: כִּמּוֹ שִׁידְעָנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עַז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בְּיַמֶּיךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא
עַל כָּל מָה שֶׁבָרָאתָ:

*Uv'khein tein pakhdekha Y-H-V-H eloheinu al kol ma'asekha v'eimatekha al
kol mah sh'barata. V'yira'ukha kol ha'ma'asim v'yshtakhavu lefanekha kol
ha'b'ru'im. V'yei'asu khulam agudah akhat la'asot r'tzon'kha b'leivav shaleim.
Kemo sh'yada'nu Y-H-V-H eloheinu shehashil'ton l'fanekha oz b'yad'kha
ug'vurah biminekha v'shimkha nora al kol mah shebarata.*

And therefore, HOLY ONE, let awe of you infuse the whole of your Creation, and let knowledge of your presence dwell in all your creatures. And let every being worship you, and each created life pay homage to your rule. Let all of them, as one, enact your bidding with a whole and peaceful heart. For we have always known, Holy One, that all authority to rule belongs to you, all strength is rooted in your arm, all mighty deeds have emanated from your hand. Your name alone is the source of awe that surges through all life.

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יְהוָה לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירְאֶיךָ וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ
וּפִתְחוֹן פֶּה לַמִּיַּחֲלִים לְךָ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן לְעִירְךָ בְּמַהֲרָה
בְּיָמֵינוּ:

*Uv'khein tein kavod Y-H-V-H l'amekha tehilah li'rei'ekha ve'tikvah tovah
le'doreshekha u'fitkhon peh la'meyakhlim lakh simkhah le'artzekha ve'sason
le'irekha bimheirah ve'yameinu.*

And therefore, HOLY ONE, let awe of you infuse your people, let the praise of you ring out from all who seek you, and let all who look to you with hope find strength to speak. Grant joy throughout your land, let happiness resound throughout your holy city, soon, and in our days.

וּבִכְּן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלִזוּ וַחֲסִידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ
וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ וְכָל הָרָשָׁעָה כִּלָּה כַּעֲשֹׂן תִּכְלָה כִּי תַעֲבִיר
מִמִּשְׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

*Uv'khein tzadikim yir'u ve'yismakhu vi'sharim ya'alozu va'khasidim be'rinah
yagilu v'olatah tikpotz piha ve'khol ha'rish'ah kulah k'ashan tikhleh ki ta'avir
memshelet zadon min ha'aretz.*

And therefore, let the just behold your peace, let them rejoice and celebrate, let
all who follow in your path sing out with glee, let all who love you dance with
joy, and may your power overwhelm all treachery, so that it vanish wholly from
the earth like smoke. Then shall the power of injustice pass away.

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהָר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ: כִּכְתוּב בְּדַבְּרֵי קֹדֶשְׁךָ: יְמִלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

*V'timlokh atah Y-H-V-H l'vadekha al kol ma'asekha be'har tziyon mishkan
k'vodekha uvi'y'rushalayim ir kodshekha. Ka'katuv be'divrei kodshekha.
Yimlokh Y-H-V-H l'olam elohayikh tziyon le'dor va'dor haleluyah.*

May you alone be sovereign over all your Creation, and Mt. Zion be the seat
and symbol of your glory, and Jerusalem, your holy city — as it is written in the
holy scriptures: "The Eternal One shall reign forever, through all generations.
Hallelujah!"

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹוֹה מִבְּלַעֲדֶיךָ: כִּכְתוּב וַיִּגְבֶּה יְהוָה
צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בַּצִּדְקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

*Kadosh atah v'nora sh'mekha v'ein elo'ah mibal'adekha. Ka'katuv vayigbah
Y-H-V-H tz'va'ot ba'mishpat v'ha'eil ha'kadosh nikdash bitz'dakah.
Barukh atah Y-H-V-H ha'melekh ha'kadosh.*

You are holy and awesome is your Name, and there is no God but you, as it is
written: "The Source of all forces is exalted through rule of law; the Holy One
made holy by the reign of justice." Blessed are you ETERNAL ONE, the holy
sovereign power.

4. KEDUSHAT HAYOM | קדושת היום

אַתָּה אַחַבְתָּנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְכָּנוּ
לְעִבּוּדֶיךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתֵּתֵן לָנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקְדוּשָׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם)
הַכַּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֹל-בּוֹ אֶת כָּל
עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיציאת מצרים:

*Atah ahavtanu v'ratzita banu v'kidashtanu b'mitzvotekha v'keiravtanu malkeinu
la'avodatekha, v'shimkha ha'gadol v'ha'kadosh aleinu karata. Vatiten lanu
Y-H-V-H eloheinu b'ahavah et yom (ha'shabbat hazeh l'k'dushah ulim'nukhah v'et
yom) ha'kippurim ha'zeh lim'khilah v'lis'likha ul'khaparah v'lim'khol bo et kol
avonoteinu (v'ahavah) mikra kodesh zeikher litzi'at mitzrayim.*

You have loved us, and have take pleasure in us, and have made us holy with your mitzvot, and you have brought us, sovereign one, near to your service, and have called us to the shelter of your great and holy name and you have given us our God in love, (this Sabbath day for holiness and rest and) this Day of Atonement, for pardoning, forgiveness, and atonement, on which you pardon us for all our transgressions, a holy convocation, a remembrance of the going-out from Egypt.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע
וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ וּפְקֻדּוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן יְמוֹת
הַמָּשִׁיחַ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ:
לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה לְחַן וְלִחֻס וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם בְּיוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה:

*Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu ya'aleh v'yavo v'yagi'a' v'yeira'eh
v'yeiratzeh v'yishama v'yipakeid v'yizakheir zikhronenu ufik'doneinu v'zikhron
avoteinu v'imoteinu v'zikhron y'mot hamashi'akh v'zikhron yerushalayim ir
kodshekha v'zikhron kol am'kha beit yisra'eil l'fanekha. Lifleitah l'tovah l'khein
ul'chesed ul'rakhamim l'khayim ul'shalom b'yom ha'zikaron ha'zeh.*

Our God, our ancestors' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Yerushalayim your holy city, and the memory of all your kin, the house of Yisrael, all surviving in your presence. Act for goodness and grace for love and care; for life, well-being and peace on this Day of Atonement.

זָכְרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה: וּפָקְדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ
לְחַיִּים: וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי
אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

*Zokhreinu Y-H-V-H eloheinu bo l'tovah. U'fok'deinu vo liv'rakhah v'hoshi'einu
vo l'khayim. Uvid'var y'shu'ah v'rakhamim khus v'khaneinu v'rakheim aleinu
v'hoshi'einu ki eilekha eineinu ki eil melekh khanun v'rakhum atah.*

Remember us this day, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us
this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act
tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn
toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה מִיָּד וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: כְּאָמֹר: אָנֹכִי
אָנֹכִי הוּא מוֹחָה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַן וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר:

*Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu m'khal la'avonoteinu b'yom ha'kippurim
hazeh m'khei v'ha'aveir p'sha'einu v'khatoteinu mineged einekha. Ka'amur
anokhi anokhi hu mokheh f'sha'ekha l'ma'ani v'khatotekha lo ezkor.*

Our God, our ancients' God, forgive us our transgressions, this Day of Atonement,
blot out and cause to pass away our wrongdoings and our errors from before your
eyes, as it is said: "I, yes I, shall be the one who blots out your wrongdoing, for my
sake; your errors I shall not remember any more!"

וְנֹאמַר: מִחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנָן חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶיךָ:
וְנֹאמַר: כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עָלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

*V'ne'amar: Makhiti ka'av p'sha'ekha v'khe'anan khatotekha shuvah eilai ki
g'altikha: V'ne'amar: Ki vayom hazeh y'khapeir aleikhem l'ta'heir etkhem
mikol khatoteikhem lifnei Y-H-V-H titharu.*

And it is said: "I have made your sins vanish like a stormcloud, and, like a mist,
the things you have done wrong. Return to me, for it is I who have redeemed
you!" And it is said: "For on this day, atonement shall be made for you, to make
you clean from all of your wrongdoings. Before יהוה you shall all be clean.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ קְדֹשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ
 שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ: וְטֹהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה
 סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַבְלִעַדֶּיךָ אֵין
 לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה:

*Eloheinu v'eilohei avoteinu v'imoteinu kad'sheinu b'mitzvotekha v'tein khelkeinu
 b'toratekha sab'einu mi'tuvekha v'sam'kheinu bi'y'shu'atekha. V'taheir libeinu
 l'ovdekha be'emet ki atah sal'khan l'yisra'eil umakhalan l'shivtei y'shurun b'khol
 dor vador umibal'adekha ein lanu melekh mokheil v'solei'akh ela atah.*

Our God, our ancients' God, enable us to realize holiness with your mitzvot, give us our portion in your Torah, let us enjoy the good things of your world, and gladden us with your salvation, and refine our hearts to serve you truthfully. For you are a forgiving God to Israel, and compassionate to all the tribes of Yeshurun in each and every generation, and apart from you we have no sovereign, none full of compassion and forgiveness except you.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלְעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
 מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים:

*Barukh atah Y-H-V-H melekh mokheil v'solei'akh la'avonoteinu v'la'avonot
 amo beit yisra'eil uma'avir ashmoteinu b'khol shanah v'shanah melekh al kol
 ha'aretz m'kadeish yisra'eil v'yom ha'zikaron*

Blessed are you sovereign of mercy and forgiveness for our wrongdoings and for those of all your kin, the house of Yisrael, you who make our guilt to pass away, year after year, the sovereign of power over all the earth who raises up to holiness the people of Yisrael and the Day of Atonement.

5. WORSHIP | ע ב ו ד ה

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלֵהֵב תִּפְלֹתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּל
בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ: וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ
בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:

*R'tzeih Y-H-V-H eloheinu b'amekha yisra'eil v'lahav t'filatam b'ahavah
t'kabeil b'ratzon ut'hi l'ratzon tamid avodat yisra'eil amekha.
V'tekhezenah eineinu b'shuvekha l'tziyon b'rakhamim.*

Take pleasure, GRACIOUS ONE, our God, in your people Yisrael, and their fervent prayers willingly receive with love. May the worship of your people Yisrael always be pleasing. Let our eyes behold your return to Zion with love.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

Barukh atah Y-H-V-H ha'makhazir sh'khinato l'tziyon.

Boundless are you, THE FAITHFUL ONE, who restores Godly Presence to Zion.

6. THANKSGIVING | ה ו ד א ה

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאַמּוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר:
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפֹּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבִקֵּר וְצָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרָחַם
כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

*Modim anakhnu lakh sh'atah hu Y-H-V-H eloheinu veilohei avoteinu
v'imoteinu l'olam va'ed tzur khayeinu magein yish'einu atah hu l'dor
va'dor. Nodeh l'kha un'sapeir t'hilatekha al khayeinu ham'surim
b'yadekha v'al nish'moteinu ha'p'kudot lakh v'al nisekha she'b'khol
yom imanu v'al nifl'otekha v'tovotekha sh'be'khol eit erev va'voker
v'tzohorayim. Ha'tov ki lo khalu rakhamekha v'ha'merakheim ki lo
tamu kha'sadekha mei'olam kivinu lakh.*

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good one, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed — always have we placed our hope in you.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וּכְתוּב
לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת
שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה:

*V'al kulam yit'barakh ve'yit'romam shimkha malkeinu tamid l'olam
va'ed. Ukh'tov le'khayim tovim kol b'nei v'ritekha. V'khol ha'khayim
yodukha selah vi'y'halelu et shimkha be'emet ha'eil yeshu'ateinu
v'ezrateinu selah.*

For all this, may your name ever be blessed and exalted, our Sovereign, for ever and ever. And inscribe for a good life all the people of your covenant. Let everything that lives acknowledge you and praise your name in truth, God of our deliverance and help.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת:

Barukh atah Y-H-V-H ha'tov shimkha ulkha na'eh l'hodot.

Blessed are you, THE GRACIOUS ONE, whose name is goodness, and to whom all thanks are due.

ש ל ו ם | 7. PEACE

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם: כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן
לְכָל הַשָּׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל יוֹשְׁבֵי
תֵּיבִל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ: בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם
וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:

*Shalom rav al yisra'eil am'kha tasim l'olam ki atah hu melekh adon l'khol
ha'shalom. V'tov b'einekha l'vareikh et amkha yisra'eil v'et kol yosh'vei
teiveil b'khol eit uv'khol sha'ah bi'shlomekha. B'seifer khayim b'rakhah
v'shalom u'farnasah tova nizakheir v'nikateiv l'fanekha anakhnu
v'khol amkha beit yisra'eil l'khayim tovim ul'shalom.*

Let there be abundant peace for Yisrael, your people, and for all who dwell on earth, forever; for you are the sovereign Source of all peace. May it be good in your sight to bless your people Yisrael and all peoples at every season and at all times with your peace. In the book of life, blessing, and peace, and good sustenance, may we be remembered and inscribed, we and all people, for a good life and for peace. Blessed are you COMPASSIONATE ONE, maker of peace.

ב ס פ ר ח י י ם | B'SEIFER KHAYIM

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר
וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם:

*B'seifer khayim b'rakhah v'shalom u'farnasah tova nizakheir v'nikateiv
l'fanekha anakhnu v'khol amkha beit yisra'eil l'khayim tovim, ul'shalom.*

In the book of life, blessing, and peace, and good sustenance, may we be remembered and inscribed, we and all people, for a good life and for peace.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:
Barukh atah Y-H-V-H oseih ha'shalom.

Blessed are You, Life Unfolding,
who implants within us a vision of peace.

שמע קולנו | SH'MA KOLEINU

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

*Sh'ma koleinu Y-H-V-H eloheinu, khus v'rakhem aleinu
v'kabeil b'rakhamim uv'ratzon et t'filateinu.*

Hear our voice, ETERNAL ONE, our God, and accept our prayer
with mercy and good will.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Hashiveinu Y-H-V-H eilekha v'nashuvah, khadesh yameinu k'kedem.

Turn us, ANCIENT ONE, toward you, let us return. Renew our days like
days of old.

אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ:
אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ לַעֵת זִקְנָה כְּכֹלֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעֲזֹבֵנוּ:
אַל תַּעֲזֹבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ:

Al tashlikheinu milfanekha v'ruakh kodshekha al tikakh mimenu.

Al tashlikheinu l'eit ziknah ki'khlot kokheinu al ta'azveinu.

Al ta'azveinu Y-H-V-H eloheinu al tir'khak mimenu.

Do not cast us away from dwelling in your presence,
and do not remove your holy spirit from our midst.

And do not cast us off as we grow old;
do not forsake us when our strength departs.

Do not forsake us, GENTLE ONE, our God,
do not withdraw from us.

יַעֲלֶה עֲנוּיֵנוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא סְלִיחָתֵנוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָא נֶאֱקָתֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh inu^yeinu mei'erev,
V'yavo s'likhateinu miboker,
V'yeira'eh na'akateinu ad arev.*

יַעֲלֶה מְנוּסָנוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא לְמַעַנּוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָא כְּפוּרָנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh m'nuseinu mei'erev,
V'yavo l'ma'ano miboker,
V'yeira'eh khipureinu ad arev.*

יַעֲלֶה תַּחֲנוּנֵנוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא שְׁוַעֲתֵנוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָא רְנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh takhanuneinu mei'erev,
V'yavo shavateinu miboker,
V'yeira'eh rinuneinu ad arev.*

יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב:
וַיָּבֹא צִדְקָתֵנוּ מִבֶּקֶר:
וַיֵּרָא פְּדִיּוֹנֵנוּ עַד עֶרֶב:

*Ya'aleh koleinu mei'erev,
V'yavo tzid'kateinu miboker,
V'yeira'eh pidyoneinu ad arev.*

May our petitions rise out of the night,
Our cries enter out of the dawn,
And let our joyous song appear out of the dusk.

May our voices rise out of the night,
Our vindication enter out of the dawn,
And let our redemption appear out of the dusk.

May our affliction rise out of the night,
Our pardon enter out of the dawn,
And let our cries appear out of the dusk.

May our refuge rise out of the night,
And enter for Your sake out of the dawn,
And let our atonement appear out of the dusk.

— RABBI RICHARD N. LEVY, ON WINGS OF AWE

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ: אָנוּ בְנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:

Ki anu amekha, v'atah eloheinu. Anu vanekha v'atah avinu.

אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדֹנָנוּ: אָנוּ קְהִלָּתְךָ וְאַתָּה חֲלֻקֵּנוּ:

Anu avadekha, v'atah adoneinu. Anu k'halekha, v'atah khelkein.

אָנוּ נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גֹרְלָנוּ: אָנוּ צֹאֲנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:

Anu nakhalatekha, v'atah goraleinu. Anu tzonekha, v'atah ro'einu.

אָנוּ כְרֻמָּתְךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ: אָנוּ פְּעֻלַּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ:

Anu kharmekha, v'atah not'reinu. Anu fulatekha, v'atah yotz'reinu.

אָנוּ רְעִיתְךָ וְאַתָּה דֹּדְנוּ: אָנוּ סִגְלַתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ:

Anu rayatekha, v'atah dodeinu. Anu s'gulatekha, v'atah k'roveinu.

אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכָּנוּ: אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירָנוּ:

Anu amekha, v'atah malkein. *Anu ma'amirekha, v'atah ma'amireinu.*

For we are Your people and You our God.

We are Your children, and You the One who gave us life.

We are Your servants, and You the One we serve.

We are Your congregation, and You our only One.

We are Your heritage, and You are Destiny.

We are Your flock, and You our Shepherd

We are Your vineyard, and you our Protector.

We are your creatures, and You our Creator.

We are Your companion, and You our Beloved.

We are Your treasure, and You the Intimate who redeems us.

We are Your people, and You our Sovereign.

We have chosen You, and You have chosen us.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ תְּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ
וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתְחַנֵּתֵנוּ שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָּנִים וְקִשִּׁי עֶרְךָ
לִזְמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ צְדִיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

*Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanekha t'filateinu,
v'al titalam mit'khinateinu, she'ein anakhnu azei fanim uk'shei oref,
lomar l'fanekha Y-H-V-H eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu,
tzadikim anakhnu v'lo khatanu, aval anakhnu khatanu.*

Our God and God of our ancestors
Let our prayers come before You
And do not turn aside from our entreaty.
For we are not so obstinate and stubborn
So prideful and stiff-necked
As to say to You
“We are fully righteous, we have done no wrong!”
For of course we have done wrong.
And so now we join together in confession
Of the ways we have fallen short of our ideals.

אֲשַׁמְנוּ: בִּגְדָנוּ: גָּזַלְנוּ: דִּבַּרְנוּ דְּפִי:
הֶעֱוִינוּ: וְהִרְשַׁעְנוּ: זָדָנוּ: חָמָסְנוּ: טַפְלָנוּ שֶׁקֶר:
יַעֲצֵנוּ רָע: כָּזַבְנוּ: לָצָנוּ: מָרַדְנוּ: נֶאֱצָנוּ:
סָרַרְנוּ: עֲוִינוּ: פָּשַׁעְנוּ: צָרָרְנוּ: קִשִּׁינוּ עֶרְף:
רָשַׁעְנוּ: שִׁחַתְנוּ: תַּעֲבָנוּ: תַּעֲיִנוּ: תַּעֲתַעְנוּ:

Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.
He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Khamasnu. Tafalnu sheker.
Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu. Maradnu. Ni'atznu.
Sararnu. Avinu. Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref.
Rashanu. Shikhatnu. Ti'avnu. Ta'inu. Titanu.

We have acted wrongly, we have been untrue, and we have gained unlawfully and have defamed. We have harmed others, we have wrought injustice, we have zealously transgressed, and we have hurt and told lies. We have improperly advised and we have covered up the truth, and we have laughed in scorn. We have misused responsibility and have neglected others. We have stubbornly rebelled. We have offended, we have perverted justice, we have stirred up enmity, and we have kept ourselves from change. We have reached out to evil, we have shamelessly corrupted and have treated others with disdain. Yes, we have thrown ourselves off course, and we have tempted and misled.

— RABBI RICHARD N. LEVY, *ON WINGS OF AWE*

NAMING THE WAYS WE HAVE MISSED THE MARK

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרָצוֹן:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'ones uvratzon

For the wrong we did before You unwillingly or willingly.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתַיִם:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'imutz haleiv.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha b'vituv s'fatayim.

For the wrong we did before You by callously hardening the heart
And for the wrong we did before You with an utterance of the lips.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבִסְתֵּר:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'galu'i uva'sater.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha v'da'at uv'mirmah.

For the wrong we did before You openly and secretly.
And for the wrong we did before You with knowledge and with deceit.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'hona'at rei'a.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha v'vidu'i peh.

For the wrong we did before You by steering someone wrong.
And for the wrong we did before You with mere verbal confession.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֻזֶּק יָד:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'zil'zul horim umorim.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha b'khozek yad.

For the wrong we did before You by insufficient respect for parents
and teachers.

And for the wrong we did before You by the hand of violence.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוֹת פֶּה:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיָצֵר הָרֶעַ:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'tifshut peh.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha b'yeitzer ha'ra.

For the wrong we did before You with foolish talk.

And for the wrong we did before You through an evil inclination.

וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ: מְחַל לָנוּ: כִּפֹּר לָנוּ:

V'al kulam elo'ah s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

And for all of these, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone!

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכִזָּב:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרֶעַ:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'khakhas uv'khazav.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha b'lashon hara.

For the wrong we did before You by false denial and false promise.

And for the wrong we did before You by gossiping.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֵכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁדָּ וּבְמִרְבִּית:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'ma'akhal uv'mishteh.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha b'neshekh uv'marbit.

For the wrong we did before You in misuse of food and drink.

And for the wrong we did before You by our avarice and greed.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'si'akh siftoteinu.

V'al kheit shekhatanu l'fanekha b'einayim ramot.

For the wrong we did before You by the idle chatter of our lips.
And for the wrong we did before You with condescending eyes.

וְעַל כָּל־אֵלֶּזֶה סְלִיחוֹת סִלַּח לָנוּ: מְחַל לָנוּ: כִּפֹּר לָנוּ:

V'al kulam elo'ah s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

And for all of these, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone!

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִלְלוֹת:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּצַדִּית רָע:

Al kheit shekhatanu l'fanekha biflilit.
V'al kheit shekhatanu l'fanekha bitzdiyat rei'a.

For the wrong we did before You by our quickness to oppose.
And for the wrong we did before You by deception of a friend.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשְׁיוֹת עָרָף:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּרַכִּילוֹת:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'kashyut oref.
V'al kheit shekhatanu l'fanekha birkhilut.

For the wrong we did before You by unwillingness to change.
And for the wrong we did before You by perpetuating false narratives.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאָת חֲנָם:
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשּׁוּמַת יָד:

Al kheit shekhatanu l'fanekha b'sin'at khinam.
V'al kheit shekhatanu l'fanekha bit'shumet yad.

For the wrong we did before You by our groundless hatred.
And for the wrong we did before You by breach of trust.

וְעַל כָּל־אֵלֶּזֶה סְלִיחוֹת סִלַּח לָנוּ: מְחַל לָנוּ: כִּפֹּר לָנוּ:

V'al kulam elo'ah s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

And for all of these, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone!

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָטֵאנוּ לְפָנֶיךָ:

Avinu Malkeinu, we have done wrong in your presence

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:

Avinu Malkeinu, we have no one to rule over us but you.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

Avinu Malkeinu, let this be a good year for us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כֹּלָה כָּל צָר וּמַשְׁטֵין מֵעָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, nullify the plans of any who may seek to do us harm.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ סֶלַח וּמַחֲל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

Avinu Malkeinu, grant forgiveness and atonement for all our transgressions.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתִשְׁבּוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:

Avinu Malkeinu, help us return wholeheartedly into your presence.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ:

Avinu Malkeinu, send thorough healing to all who are sick.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתֵבנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

Avinu Malkeinu, inscribe us in Your book for a life of goodness.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתֵבנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of redemption and freedom.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתֵבנוּ בְּסֵפֶר פֶּרֶקֶט וְכִלְכָּלָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of sustenance.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתֵבנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹת:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of remembrance.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כָּתֵבנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of forgiveness and reconciliation.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ:

Avinu Malkeinu, remember us, though we are made of dust.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ:

Avinu Malkeinu, be merciful to us, and to our children.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שִׁמְע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, hear our voice, spare us and have compassion upon us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, accept our prayer with compassion and favor.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ פָּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפִּלָּתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, open the gates of heaven to our prayer.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שְׁנִקְרָא
עָלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, act in honor of your great and mighty, awe-inspiring name, which has been called out over us for our protection.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים: עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה
וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Avinu Malkeinu be gracious and respond to us, for we have too few good deeds; act toward us with justice, tempered by love, and bring us salvation.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu Malkeinu khoneinu va'aneinu ki eil banu ma'asim
asei imanu tzedkah va'chesed v'hoshi'einu.*

Avinu Malkeinu, be gracious and respond to us,
for we have too few good deeds;
act toward us with justice tempered by love,
and bring us salvation.

Though the mountains may tremble and hills may fade away,
my love for you will never die.

ISAIAH 54:10

CHANT BY RABBI SHEFA GOLD

אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים

Ein od milvado Y-H-V-H hu ha'elohim.

This is our God, there is none else.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לַאֲדוֹן הַכֹּל לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית שְׁנָתָן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם
נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ:

*Aleinu l'shabei'akh la'adon hakol, lateit g'dulah l'yoitzeir
bereishit, shenatan lanu torat emet v'khayei olam nata
betokheinu.*

It is up to us to offer praises to the Source of all,
to declare the greatness of the author of Creation, who
gave us teachings of truth and planted eternal life within us.

וְאֵנַחֲנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא:

*Va'anakhnu kor'im umishtakhavim umodim,
lifnei melekh malkhei ha'm'lakhim, hakadosh barukh hu.*

And so, we bend the knee and bow, acknowledging the sovereign
who rules above all those who rule, the blessed Holy One.

וְנֵאמַר יְהוָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne'emar, v'hayah Y-H-V-H l'melekh al kol ha'aretz,
bayom hahu yihyeh Y-H-V-H ekhad, ush'mo ekhad.*

And it is written: "GOD will reign as sovereign over all the earth.
On that day shall GOD be one, God's name as one!"

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל: בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadesh sh'mei raba. B'al'ma di v'ra khirutei,
v'yamlikh malkhutei b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khaye d'khol
beit yisra'eil, ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.*

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרָךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u'l'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא: לְעָלַם
וּלְעָלַם מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא
דְּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yit'hadar
v'yitaleh v'yit'halal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila ul'eila mikol
birkhata v'shirata tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'alma,
v'imru amein:*

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Y'hei shlama raba min sh'maya, v'khayim aleinu v'al kol yisra'eil,
v'imru amein.*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְוֵמֵינוּ הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol yisra'eil,
v'al kol yoshvei teiveil, v'imru amein.*

רַחֲמָנָא דְעֵנִי

דְעֵנִי לְעֵנִי

אֹי וַי עֵנִינָא

Rakhamana d'anei

D'anei la'aniyei

Oy vei anei'na.

רַחֲמָנָא

דְעֵנִי לְתַבִּירִי לְבָא

אֹיִיוִי עֵנִינָא

Rakhamana

D'anei lit'virai liba

oyoiyoi aneina

O Merciful One, who answers

Who answers the poor, answer us

O Merciful One, who answers the broken-hearted, answer us

O Merciful One, who answers

Who answers those in need, answer us

O Merciful One, who answers the broken-hearted, answer us.

Kehillat Lev Shalem
Woodstock Jewish Congregation
Woodstock, New York